

Hua Miao – English Glossary



Book 3

Edited by
Rev. P Kenneth Parsons and Rev. R Keith Parsons

Second Edition

Technical assistance by
Dr Steve Rake
University of Southampton

July 2001

Hua Miao - English Glossary

Index to Volumes

| | Volume | Miao | | Pinyin | | | | | |
|---------------|--------------|------|----|--------|------|----|----|--------|--|
| Book 1 | Introduction | | | | | | | | |
| | 1 | ɿ | ɿ' | b | p | | | | |
| | 2 | ɿ | ɿ' | d | t | | | | |
| | 3 | ɿ | ɿ' | z | c | | | | |
| | 4 | ɿ | ɿ' | zh | ch | j | q | Note 1 | |
| | 5 | ɿ | ɿ' | dr | tr | | | | |
| | 6 | ɿ | ɿ' | g | k | | | | |
| Book 2 | 7 | Δ | Δ' | dl | tl | | | | |
| | 8 | ɿ | ɿ' | gh | kh | | | | |
| | 9 | ɿ | 'ɿ | m | hm | | | | |
| | 10 | ɿ | 'ɿ | n | hn | | | | |
| | 11 | ɿ | ɿ' | nb | np | | | | |
| | 12 | ɿ | ɿ' | nd | nt | | | | |
| | 13 | ɿ | ɿ' | nz | nc | | | | |
| | 14 | ɿ | ɿ' | nzh | nch | nj | nq | Note 2 | |
| | 15 | ɿ | ɿ' | ndr | ntr | | | | |
| | | | | | | | | | |
| Book 3 | 16 | ɿ | ɿ' | ng | nk | | | | |
| | 17 | ɿ | ɿ' | ndl | ntl | | | | |
| | 18 | ɿ | ɿ' | ngh | nkh | | | | |
| | 19 | ɿ | 'ɿ | ngg | hngg | | | | |
| | 20 | ɿ | ɿ | l | hl | | | | |
| | 21 | ɿ | ɿ | | h | | | | |
| | 22 | ɿ | ɿ | v | f | | | | |
| | 23 | ɿ | ɿ | r | s | | | | |
| | 24 | ɿ | | y | | | | | |
| | 25 | ɿ | ɿ | y | sh | x | | Note 3 | |
| | 26 | ɿ | ɿ' | hx | | | | | |

Notes:

1. The initials **ㄓ** and **ㄔ'** are normally represented by the Pinyin zh and ch respectively, but when they are followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** (**ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ**), then the Pinyin becomes j and q respectively.
2. The initials **ㄓㄣ** and **ㄔ'ㄣ** are normally represented by the Pinyin nzh and nch respectively, but when they are followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** (**ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ**), then the Pinyin becomes nj and nq respectively.
3. The initial **ㄐ** is normally represented by the Pinyin sh, but when it is followed by the final **ㄢ** or any diphthong beginning with **ㄢ** (**ㄢㄟ ㄢㄨ ㄢㄩ** etc. including **ㄟ**), then the Pinyin becomes x.